

# AMEBRIETO N-ro 177

町田エスペラント会  
Esperanto-klubo de Maçida



## 新型コロナウイルス感染拡大に伴う事業中止のお知らせ

9月20日(金)～21日(土)に予定していた八ヶ岳合宿は中止します。

八ヶ岳エスペラント館運営委員会から「今年は開館しない」との結論が出されたので、残念ですが当会の合宿事業も中止となります。

〈日本エスペラント協会 最新情報より〉

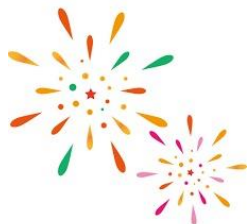
「八ヶ岳エスペラント館、今年は開館せず」

4月以来、新型コロナウイルスの感染拡大状況を見ながら、開館の時期を検討してきました。もう少し様子を見るということで何度か判断を延期してきましたが、残念ながら「今年は開館しない」との結論に達しました。

現在、首都圏を中心に再び感染者が拡大傾向にあり、八ヶ岳館は研修宿泊施設であることから、飲食を共にすることなど、「三密」を避けるのが困難であることや、利用者運営委員共に比較的高齢者が多いことなど、総合的に考えて、安心して開館できる状況にならないことから閉館のままとしました。尚、閉館中も、運営委員が交代で、全館の換気や清掃、除草・草刈り作業を行い、八ヶ岳館の保全管理に努め来年度の開館に備えます。

7月15日

八ヶ岳エスペラント館運営委員会委員長 堀 泰雄



2020年8月

## Esperanto-domo en Jacugatake

ueno yuriko

Esperanto-domo troviĝas ĉe la montaro Jatugatake kaj ĝi estas ĉirkaŭita de larikaj arboj. Ĉi-apude fluas rivereto kun susurado. Do, vizitantoj povas pasigi agrablan kaj kvietan tempon. Kaj la domo staras sur dekliva loko. Pro tio se vizitantoj promenas ekster domo, ili devas malsupren- aŭ supreniri sur vojo. Post plezuro venas doloro. Tamen oni povas ĝui freŝan aeron kaj verdaĵon precipe en frua kaj varmega somero. Esperanto-domo donas al vizitantoj tre komfortan vivon. Tamen ĉi-jare oni ne rajtas uzi la domon de Jatugatake pro la kronviruso.

Kiam ges-roj Morita donacis la terenon kaj domon al Japanaj Esperantistoj (oficiale al Japana Esperanto-Instituto), esperantistoj diskutis, kiel oni utiligos ĝin. Kaj volontuloj fondis la komitaton por longe konservi kaj vaste utiligi la domon. La komitatanoj plue konsideris, kiel uzi la domon. (Vi vizitu la hejmpaĝon de Esperanto-domo de Jacugatake por scii pri ĝi pli detale.)

Tiamaj komitatanoj planis kaj esperis, ke esperantaj kluboj okazigos kunloĝadon en la domo. Kaj ili volis havi monon por ĝia riparado. Kaj ili mem planis kaj plenumis ĝin, nome, NurEsperanta Kunvivado kaj renkontiĝoj. Post mia membriĝo de la komitato (ekde la jaro 2008 ĝis la jaro 2017) mi laboris por okazigi renkontiĝojn en la domo.

Mi rakontos pri NEK.

Esperantistoj aliĝis en NEK havante pliboniĝon de sia kapablo pri Esperanto. Do, la sinsekvaj organizantoj ĉiam konsideris, kiel kontentigi partoprenantojn. Lastatempe s-ro Monsano, kiu laboris de la komenco de la fondo de la komitato, poste organizanto de NEK, elpensis la bonan kaj efikan manieron. Tio estas, ke organizantoj dividis partoprenantojn en kvar grupojn. Kaj en ĉiu kvindek minutoj la grupo ŝanĝas membrojn kaj ĉiu renkontas aliajn en nova grupo kaj li aŭ ŝi montras parkere sian paroleton al samgrupoj. Nun la maniero daŭre okazas dum pli ol dek jaroj. Do, nun freŝa aero mankas al ĝi kaj partoprenantoj sentas sin iom enua, miaopinie. Do, mi petas de vi donu al mi kaj la aliaj organizantoj de NEK allogan ideon.

Kaj mi petas, ke vi laboru kun komitatano kiel utiligi la domon kaj disvastigi Esperanton al Japanoj.

Dank'al la domo de Jatugatake, mi profitis renkontiĝojn por lerni Esperanton, laborante en renkontiĝojn kaj renkontinte rimarkindajn esperantistojn. Plue mi dankas al ges-roj Morita pro iliaj grandaj donacoj al Esperantujo.

ネット界で話題になっている「コロナウイルスから人類への手紙」(原題: Coronavirus' Letter To Humanity)を、三木会がエスペラントに共同翻訳しました。青山徹さんから掲載の許可をいただきましたので紹介します。

Originale verkis: Vivienne R Reich. Tradukis: Sanmokukai-anoj;Abe-Y, Aoyama-T, Hirukawa-S,Kamakura-S, Ooi-H, Sanpei-K, Ueno-Y

---

La letero de Kronviruso al Homaro

コロナウイルスから人類への手紙

La Tero mallaŭte flustris. Tamen vi ne aŭdis .

地球は囁きました、でもあなたは耳を貸さなかった

La Tero parolis al vi. Tamen vi ne aŭskultis.

地球は話しました、でもあなたは聞かなかった

La Tero kriegis. Tamen vi fermis la orelojn.

地球は叫びました、でもあなたは耳を塞いだ

Kaj mi naskiĝis...

そして、私は生まれました・・・

Mi ne naskiĝis por puni vin.

私はあなたを罰するために生まれたのではありません・・

Mi naskiĝis por veki vin...

私はあなたの目を覚ますために生まれたのです・・

La Tero kriis por peti vian helpon...

地球は助けを求めて叫びました・・・

Diluvo. Sed vi ne aŭskultis.

大洪水、でもあなたは聞かなかった

Brulantaj fajregoj. Sed vi ne aŭskultis.

燃え盛る火事、でもあなたは聞かなかった

Fortegaj uraganoj. Sed vi ne aŭskultis.

猛烈なハリケーン、でもあなたは聞かなかった

Teruraj tornadoj. Sed vi ne aŭskultis.

恐ろしい竜巻、でもあなたは聞かなかった

Vi tamen ankoraŭ ne aŭskultas la teron.

汚染した水により海の生き物が死んで行く  
警鐘を鳴らして冰山は溶けて行く、  
厳しい干ばつ、

Vivaĵoj en maro mortas pro poluita akvo.

そんな時、あなたは地球の声を聞こうとはし

Glaĉeroj fandiĝantaj kun timiga rapideco.

なかった

Severa sekeco.

地球がどれほど悲観的な危機にさらされていても

Vi ne volis scii, ke la tero estas sub multaj tragediaj krizoj.

あなたは聞こうとしなかった

Senĉesaj militoj.

終わりのない戦争、

Senĉesa avideco.

終わりのない食欲さ

Vi senpense daŭrigis vian kutiman vivon..

あなたはただ、自分の生活を続けていた

Kiom ajn da malamo troviĝas tie..	どれだけの憎しみがそこにあると
Kiom ajn da homoj estas mortigitaj	毎日何人が殺されようと
ĉiutage..	地球があなたに話そうとしていることを心配
Estis tre grave havigi al vi la plej novan	するより、最新のiPhone を持つことの方が
aparaton, iPhone,	大切だった
Pli ol vi zorgas pri tio, kion la tero volis	でも今、私はここにいます
paroli al vi.	そして、私は世界のその軌道を止めました
Nun mi estas ĉi tie.	ついにあなたに耳を傾けさせました
Kaj mi igis la mondon ĉesi sur ĝiaj orbitoj.	私はあなたに避難を余儀なくさせました
Fine vi klinis viajn orelojn al mia parolo.	私はあなたに物質的な考えをやめさせまし
Mi igis vin fuĝi el la nuna stato.	た・・
Mi ĉesigis al vi pensi pri materiisma ideo.	今、あなたは地球のようになっています
Nun vi estas kiel la tero...	あなたは自分が生き残ることだけを考えて
Vi konsideras nur vian postvivon	います
Kiel vi sentas ?	どう感じますか？
Mi donas al vi febron ..	地球を燃やして・・私はあなたに熱を与えま
Kiel la fajroj brulas sur la tero.	した
Poluata aero de la tero..	汚染された地球の空気・・私はあなたに呼
Mi al vi donis problemon pri spirado.	吸への課題を与えました
Mi donis al vi malfortecon,	地球が毎日弱って行くように、私はあなたに
Kiel la tero malfortiĝas ĉiutage.	弱さを与えました
Mi forprenis de vi komfortojn..	私はあなたから快適さを取り除きました
Viaj eliroj.	あなたの外出
La aferoj, kiujn vi eble forgesis pri la	あなたが以前は忘れていた地球とその痛み
planedo kaj ĝia doloro.	そして私は世界を止めました
Kaj mi haltigis la mondon ...	そして今・・・
Kaj nun...	中国の空気はきれいになり・・
Aero en Ĉinio fariĝis klara.	工場は汚染を地球の空気に吐き出さなくな
Ĉielo estas bluaj, ĉar fabrikoj ne vomas	り、空は澄み切った青色に
poluon al la tera aero.	ベニスの水は透明になり、イルカを見ること
La akvo en Venecio estas pura kaj delfenoj	ができます
videblas.	なぜなら水を汚していたゴンドラを使ってな
Ĉar la gondoloj poluantaj la akvon ne estas	いから
uzataj.	あなたには、自分の人生で大切なものは何
Vi nun havas tempon por pripensi,	かを考える時間が出来ました
Kio gravas en via vivo.	

Mi diras ree.	もう一度言います、
Mi ne estas ĉi tie por puni vin.	私はあなたを罰しているのではありません・・・
Mi estas ĉi tie por veki vin.	私はあなたを目覚めさせるためにここにいる のです
Kiam la krizoj finiĝos komplete, mi forlasos.	これが全て終わったら私は去ります・・・ どうか、これらの瞬間を覚えておいてくださ い
Bonvolu memori tiujn momentojn.	
Aŭskultu la voĉon de la tero,	地球の声を聞いてください
Aŭskultu la voĉon de via animo.	あなたの魂の声を聞いてください
Ĉesu polui la teron.	地球を汚さないでください
Ĉesu batali inter si.	争うことをやめてください
Ĉesu zorgi pri materiismaj aferoj.	物質的なことに気を取られないでください
Kaj komencu ami viajn najbarojn.	そして、
Komencu zorgi pri la tero kaj ĉiuj ĝiaj kreitaĵoj.	あなたの隣人を愛し始めてください 地球とその生き物たちを大切に始めてく ださい
Ĉar venontfoje mi revenus eĉ pli forta ...	何故なら、この次、私はもっと強力になって 帰って来るかもしれないから・・・

Kronviruso

コロナ・ウイルスより

☆☆

## エスペラントで広報活動中

早川 吉則

エスペランティストには同志的つながりがあり、フェイスブックで友人を3千4百人以上を増やして、有用な情報を世界中に発信しています。ユーチューブで「早川吉則」で検索するとこの他に私の作った放射線関係の動画も沢山見つかります。

Rekramo de informoj per esperanto. Yoshinori Hayakawa

Mi kreis multajn esperantajn amikojn en Fejsbuko (pli ol 3,400 amikoj) kaj sendas utilajn informojn.

○ロシア音楽の夕べ

Vespero de Russia muzikoj, 1993, Oct.24th

<https://www.youtube.com/watch?v=CYuzV0wy46Q>

○科学技術による永遠の生命の創造。地球の生命はこの遠い銀河に多分到達できる。

Ĉu vivoj de tero povos vivi ĉe ĉi tiu malproksima galaksio? Eble jes! Plano de konservo de eterna vivo per scienco kaj teknologio. Unue nukleaj militoj estas ne okazata. Vivo vojaĝas per aŭtomataj raketoj al malproksimaj steloj en formo de DNA.

-Kreado de vivo disvastiĝos al senlima kaj eterna universo- Elŝutebla sube,  
<http://abcdxyz.work/EternVivoEsper.pdf>

○危険な新型インフルエンザへの対策

Danĝera Nova Gripo mortigos 5 cent milionajn homojn. Universala Gripo-Vakcino kaj Artefarata Gripo-Pandemikoj por savi homojn: Operacio de Kontraŭ fajro (Angle)

<https://www.youtube.com/watch?v=2lLe4nRP0jo>  
<http://abcdxyz.work/INFLPreemptiveStrikeEn.pdf>

Mi timas, ke antaŭ ol ni estos preparitaj danĝera nova gripo atakos la mondon, do ni devas esti pretaj persone.

Mi banas min ĉiutage kaj poste mi verŝas malvarman akvon plurfoje (vintre unu fojo) al mia tuta korpo (antaŭ verŝi malvarman akvon, mi malsekaĉigas mian tutan korpon per malvarma akvo por eviti koratakon). Ĝi igas min imuna al malvarmumo kaj al gripo. Mi ne suferis malvarmumon aŭ gripon lastajn 27 jarojn.

○地球寒冷化による飢餓から人々を救う

Helpi Homojn de Malsatego pro Global Malvarmego (Malgranda Glacia Epoko) (Angle)

<https://www.youtube.com/watch?v=1gqbohjNSFA>

Eksesporanto de NASA (Usona Aeronautika kaj Spaca Administracio) Doktoro Kunitomo Sakurai taksas ke la nombro de viktimoj estos 2 miliardoj. Metodoj de malkreski viktimoj per globa malvarmego: Konservado de manĝaĵo en Antarktio, Disvorvo de oportunaj sekuraj pakoj, kaj Plantaj fabrikejoj kun nova energia disvorvo (Toro-reaktoro, nuklea fandiĝo, Satelita Suna elektra energio (Angle))

<http://abcdxyz.work/GlobalCoolingEn.pdf>

○新しいソロバン Nova Abako

<https://www.youtube.com/watch?v=yHDe143D-b0>

○「貧困削減のための線による計算」数が数えられれば加減乗除がすぐにできるようになる。

Por malpliigo de malriĉeco per plibonigoj de baza edukado. Facila kalkulado per linioj. Se vi povas nombri, vi povas kalkuli adicio, subtraho, multiplikado kaj divido

Facila Kalkulado per Linioj. (1) Adicio

<https://www.youtube.com/watch?v=eNy7Ay796w>

Facila Kalkulado per Linioj. (2) Subtraho

<https://www.youtube.com/watch?v=iv8aeMQ4y0Y>

Facila Kalkulado per Linioj. (3) Multiplikado

[https://www.youtube.com/watch?v=ĈLYFBG\\_NgI](https://www.youtube.com/watch?v=ĈLYFBG_NgI)

Facila Kalkulado per Linioj. (4) Divido

<https://www.youtube.com/watch?v=YqPHTy9Wfbo>

Facila kalkulado per linioj. Plibonigoj de baza edukado por disvolvigo de sciencoj, teknologioj kaj por malpliigo de malriĉeco

<http://abcdxyz.work/CalculationLinesEsper.pdf>

○負の数の加減乗除の線による計算の理屈

Kalkulo de negativaj nombroj per Linioj.

<https://www.youtube.com/watch?v=LZ8AFhgpP6U>

Teksto <http://abcdxyz.work/CalculationLinesEsper.pdf>

○分数の加減乗除の理屈

Logio de kalkulado de Frakcio (9a versio)

Logiko de Frakcio: Frakcio estas logike malfacia por lernantoj kaj por instruistoj. Ĉi tiu video klarigas logikon de kalkulado de frakcio, adicio, subtraho, multiplikado kaj divido. Bonvole konigu al mi viajn opiniojn.

[https://www.youtube.com/watch?v=gfl\\_uHKqql4](https://www.youtube.com/watch?v=gfl_uHKqql4)

<http://abcdxyz.work/FractionEsper.pdf>

Bazo de Frakcio (Frakcio estas logike malfacila. Kaj multaj instruistoj kaj tekstoj indikas nur memori kiel kalkuli frakciojn senkialo)

○貧困削減のためのグラフ用紙による計算

Por Malpliigo de Malriĉeco, de plibonigoj de baza edukado por disvolvigo de sciencoj kaj de teknologioj

[Kalkulo per grafika papero kaj reganto] inkluzive de negative nombroj.

[https://youtu.be/UBiLV\\_lqveM](https://youtu.be/UBiLV_lqveM)

○世界一合理的な数字

Plej raciaj ciferoj: Komputilaj Ciferoj

Ĉu vi ne havas okazon sekrete skribi noton dum kunveno? Ĉi tiuj ciferoj nuntempe funkcias kiel sekretaj ciferoj.

<https://www.youtube.com/watch?v=HArTYtaAJSg>

Teksto <http://abcdxyz.work/KompCFResp.pdf>

○世界一合理的な文字(母音)

Universalaj Literoj Alfabetigaj Vokaloj Espererante

## Video(1) Vokaloj

Ĉu vi ne havas okazon sekrete skribi noton dum kunveno? Ĉi tiuj literoj nuntempe funkcias kiel sekretaj literoj.

[https://www.youtube.com/watch?v=db\\_MfdiCpM](https://www.youtube.com/watch?v=db_MfdiCpM)

<http://abcdxyz.work/univAlphEsper.pdf>

○世界一合理的な文字(子音)

Universalaj Literoj Alfabetigaj Video(2) Konsonantoj

Ĉu vi ne havas okazon sekrete skribi noton dum kunveno? Ĉi tiuj literoj nuntempe funkcias kiel sekretaj literoj.

<https://youtu.be/eirpnXWmFLA>

<http://abcdxyz.work/univAlphEsper.pdf>

## あ と が き

☆ AMUZA KUNVENO に続き、八ヶ岳合宿も中止することになりました。せめて12月のザメンホフ祭だけでも実施できるといいのですが…。ステイホームを呼びかける一方で、政府は Go to キャンペーンを開始。そのせいか、新規感染者最多更新が続き、感染拡大に歯止めがかかりません。確かに観光業者は大変な思いをされていると思います。でも、このままでは感染爆発が日本でも起きるのではないかと本気で心配しています。「コロナから人類への手紙」は、コロナの名を借りて、私たちの考えや行動について考え直すよう警告しています。本当に、私たちは何を目指しているのか、コロナとともにどう生き抜くか、医療体制、経済活動、国民の安全、非常事態の中でのべき道を誤らないよう政治家に期待します。これからの本番なのではないでしょうか。(M)

☆ 次号の発行は10月の予定です。担当は早川さんです。